

Unterwegs in Deutschland **Travelling in Germany** **Se déplacer en Allemagne**

التنقل في ألمانيا

Die wichtigsten Informationen zum Bus- und Bahnfahren.

Important information on travelling by bus and train.

Ce qu'il faut savoir pour vos voyages en autocar et en train.

لمعلومات الهامة حول التنقل بالحافلات والقطارات.

Die Bahn macht mobil.

Willkommen in Deutschland/Welcome to Germany/
Bienvenue en Allemagne/ مرحبًا بكم في ألمانيا



Die Deutsche Bahn begrüßt Sie herzlich

Dieser Flyer soll Ihnen helfen, sich an Bahnhöfen und beim Zug- und Busfahren zurechtzufinden.



Deutsche Bahn welcomes you to Germany

This flyer will help you to find your way around stations and assist you when travelling by train or bus.



La Deutsche Bahn vous souhaite la bienvenue

Le but de cette brochure est de vous aider à vous orienter dans les gares et lors de vos voyages en train et en autocar.

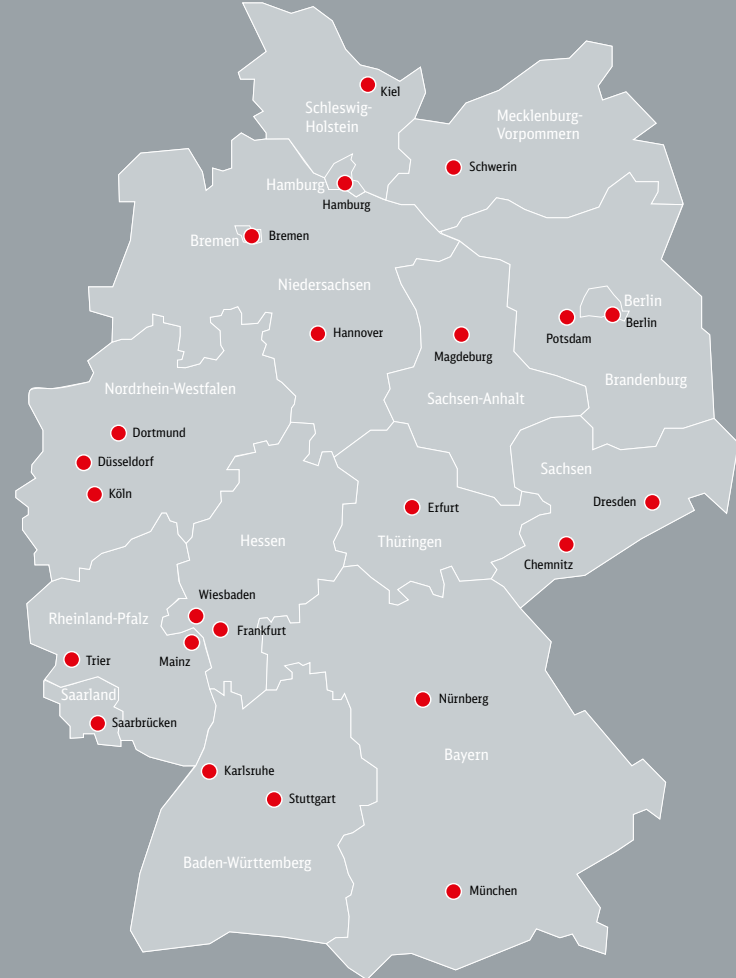


دويتشه بان (قطارات ألمانيا) ترحب بكم

سيساعدكم هذا المنشور على التوجه في محطات القطار وعند التنقل بالقطار أو الحافلات.

Deutschlandkarte Map of Germany Carte d'Allemagne

خريطة ألمانيا



Öffentlicher Personennahverkehr/Local public transport/ Transports en commun de proximité/

وسائل المواصلات العامة للمسافات القصيرة

Überall hinkommen – mit Bus und Bahn

Deutschland verfügt über ein sehr gutes öffentliches Verkehrsnetz. Alle relevanten Orte sind mit der Bahn, lokalen Bussen oder Straßen- und U-Bahnen erreichbar.

Die wichtigsten Verkehrsmittel im Überblick

Nahverkehr: S-Bahn, U-Bahn, Busse

Regionalverkehr: RE (Regional Express), RB (Regionalbahn)

Fernverkehr: IC, ICE



Bahnhof



U-Bahn-Station



S-Bahn-Station



Bushaltestelle



Travel anywhere by bus or train

Germany has a very good public transport system. All relevant places can be reached by train, local bus, tram or metro.

Overview of the most important means of transport

Local transport: local S-Bahn trains, U-Bahn metro, buses

Regional transport: RE (RegionalExpress), RB (regional train)

Long-distance transport: IC and ICE



Train station



U-Bahn metro station



S-Bahn station



Bus stop

Öffentlicher Personennahverkehr/Local public transport/ Transports en commun de proximité/

وسائل المواصلات العامة للمسافات القصيرة

Une mobilité totale – sur rail et sur route

L'Allemagne possède un excellent réseau de transport public. Il est possible de se rendre quasiment n'importe où en train, avec les lignes de bus locales, en métro ou en tramway.

Les principaux moyens de transport

Trafic de proximité : S-Bahn (RER), U-Bahn (métro), bus

Trafic régional : RE (train express régional), RB (train régional)

Grandes lignes : IC, ICE



Gare



Station de métro



Station de S-Bahn



Arrêt de bus



الذهاب إلى أي مكان – بالحافلة أو القطار

تحتوي ألمانيا على شبكة مواصلات عامة جيدة جدًا. فجميع الأماكن الهامة يمكن الوصول إليها عن طريق القطار أو الحافلات المحلية أو مترو الشارع أو مترو الأنفاق.

نظرة عامة على أهم وسائل المواصلات

المسافات القصيرة: مترو الشارع، مترو الأنفاق، الحافلات

المسافات الإقليمية: ريجيونال إكسبريس (RE)، ريجيونال بان (RB)

المسافات البعيدة: إنتر سيتي (IC) وإنتر سيتي إكسبريس (ICE)



محطة قطار



محطة مترو الأنفاق



محطة مترو الشارع



محطة حافلات

Vorsicht an Bahnanlagen, Gleisen und technischen Einrichtungen/Take care when near railway installations, tracks and technical equipment/Attention à proximité des installations ferroviaires, des voies et des équipements techniques/الاحتراز عند مرافق القطار وخطوط القطار والمرافق التقنية

**Bitte beachten Sie folgende Sicherheitshinweise/
Please observe the following safety information/
Veuillez observer les consignes de sécurité suivantes/
يرجى مراعاة إرشادات السلامة التالية**



Bahnübergang/Andreaskreuz:

Achten Sie auf akustische und visuelle Signale. Bleiben Sie vor der Schranke stehen, wenn sich ein Zug nähert, auch wenn die Schranken noch oben sind.

- **rotes Licht/rotes Blinklicht/gelbes Licht:**
Stop! Bahnübergang nicht betreten!
- **Lichtzeichen aus/Schranken vollständig geöffnet:**
weitergehen oder -fahren

Level crossing/St. Andrew's cross

Pay attention to acoustic signals and lights. Wait in front of the barrier if a train is coming even if the barriers are still up.

- **Red light/flashing red light/yellow light:**
Stop! Do not venture on to the crossing!
- **Light off/barriers fully up:** walk or drive on

Passage à niveau/croix de Saint-André :

Faites attention aux signaux acoustiques et visuels. Lorsqu'un train est à l'approche, arrêtez-vous avant la barrière, même si elle est encore ouverte.

- **Feu rouge/feu rouge clignotant/feu orange :** arrêtez-vous !
Ne vous approchez pas du passage à niveau !
- **Signaux lumineux éteints/barrière complètement ouverte :**
vous pouvez poursuivre votre marche.

معبر السكة الحديدية/علامة عبور السكة الحديدية
انتبه إلى الإشارات الصوتية والمرئية. قف دائماً قبل الحاجز عندما يقترب القطار، حتى ولو كان الحاجز مرفوعاً.
- ضوء أحمر/وميض أحمر/ضوء أصفر: قف! لا تعبر معبر السكة الحديدية!
- رمز الضوء منطفئ/الحاجز مفتوح تماماً: يمكنك العبور سيراً على القدم أو بالسيارة.



Gleise: Durchgang/Übergang verboten

Lebensgefahr! Das Betreten oder Überqueren der Gleise ist verboten! Laufen Sie niemals auf oder neben den Gleisen.

Tracks: no access/no crossing

Danger to life! Accessing or crossing tracks is prohibited! Never run alongside or on tracks.

Voies : franchissement interdit

Danger de mort ! Il est interdit de franchir les voies. Ne marchez jamais sur la voie ou le long de la voie.

خط القطار: يحظر العبور

خطر الموت! يحظر الدخول إلى خط القطار أو عبوره! لا تهرأ أبداً على خط القطار أو بجانبه.



Bahnsteig: Warnung vor ein- und durchfahrenden Zügen

Vorbeifahrende Züge verursachen einen gefährlichen Sog. Halten Sie deshalb immer ausreichend Abstand zur Bahnsteigkante und beachten Sie die weiße Linie.

Platform: Warning of approaching and passing trains

Passing trains have a dangerous suction effect. Make sure that you always keep a safe distance from the platform and observe the white line.

Quais : attention au passage de trains et aux trains entrant en gare

Les trains qui passent le long des quais génèrent un effet d'aspiration dangereux. Veillez à vous tenir suffisamment loin de la bordure du quai et ne franchissez pas la ligne blanche.

رصيف القطار: تحذير من القطارات القادمة والمتحركة

القطارات المارة تسبب شفط هواء خطير. ولذا ابتعد دائماً بمسافة كافية عن حافة رصيف القطار والتزم في ذلك بالخط الأبيض.



Oberleitung: Vorsicht Starkstrom

Oberleitungen sind auch ohne direkten Kontakt lebensgefährlich. Halten Sie mind. 1,50 Meter Abstand und nähern Sie sich ihnen nicht mit Gegenständen.



Overhead line: Caution! High voltage.

Overhead lines pose a risk to life even from a distance. Keep a distance of at least 1.5 meters and do not approach the overhead line while holding an object.

Caténaire : attention, courant à haute tension !

Les caténaires présentent un risque mortel même sans contact direct. Observez une distance de sécurité de 1,50 m au moins et n'approchez aucun objet de la ligne.

الكابيل العلوي: احترس من التيار العالي

تعتبر الكابلات العلوية خطيرة على الحياة حتى بدون الملامسة المباشرة لها. ولذا احرص على الابتعاد عنها بمسافة 1.5 متر على الأقل، ولا تقترب منها أبداً بواسطة أي أغراض.

Reiseplanung – Informationen und Beratung

Bei der Reiseplanung oder vor Fahrtantritt gibt es verschiedene Möglichkeiten, sich zu informieren oder beraten zu lassen.

- 1 Aushangpläne – in Bahnhöfen:** Die Abfahrtspläne sind gelb (Ankunftspläne weiß.) Hier finden Sie alle Abfahrtszeiten, die Nummern der Züge, wichtige Zwischenhalte, den Zielbahnhof und die Gleisnummer.
- 2 DB Reisezentren – in Bahnhöfen:** In unseren Beratungsstellen in großen und mittleren Bahnhöfen helfen wir Ihnen gerne persönlich weiter (Zugverbindungen, Ticketkauf etc.).
- 3 DB Navigator App:** Die kostenlose App DB Navigator liefert Ihnen alle relevanten Infos zu Ihrer Reise in Deutsch und in Englisch, zudem können Sie damit auch Handy-Tickets buchen.
- 4 Internet:** Unter www.bahn.de erhalten Sie alle wichtigen Informationen, u. a. in Englisch und Französisch.

1 1911-19.06.2012
fahrt Departures/Départs Saarbrücken Hbf

Nr.	Zug	Abfahrtszeit	Zug	Ziel	Gleis
111	ICE	05:30	111	Frankfurt	1
112	ICE	05:30	112	Frankfurt	1
113	ICE	05:30	113	Frankfurt	1
114	ICE	05:30	114	Frankfurt	1
115	ICE	05:30	115	Frankfurt	1
116	ICE	05:30	116	Frankfurt	1
117	ICE	05:30	117	Frankfurt	1
118	ICE	05:30	118	Frankfurt	1
119	ICE	05:30	119	Frankfurt	1
120	ICE	05:30	120	Frankfurt	1
121	ICE	05:30	121	Frankfurt	1
122	ICE	05:30	122	Frankfurt	1
123	ICE	05:30	123	Frankfurt	1
124	ICE	05:30	124	Frankfurt	1
125	ICE	05:30	125	Frankfurt	1
126	ICE	05:30	126	Frankfurt	1
127	ICE	05:30	127	Frankfurt	1
128	ICE	05:30	128	Frankfurt	1
129	ICE	05:30	129	Frankfurt	1
130	ICE	05:30	130	Frankfurt	1
131	ICE	05:30	131	Frankfurt	1
132	ICE	05:30	132	Frankfurt	1
133	ICE	05:30	133	Frankfurt	1
134	ICE	05:30	134	Frankfurt	1
135	ICE	05:30	135	Frankfurt	1
136	ICE	05:30	136	Frankfurt	1
137	ICE	05:30	137	Frankfurt	1
138	ICE	05:30	138	Frankfurt	1
139	ICE	05:30	139	Frankfurt	1
140	ICE	05:30	140	Frankfurt	1
141	ICE	05:30	141	Frankfurt	1
142	ICE	05:30	142	Frankfurt	1
143	ICE	05:30	143	Frankfurt	1
144	ICE	05:30	144	Frankfurt	1
145	ICE	05:30	145	Frankfurt	1
146	ICE	05:30	146	Frankfurt	1
147	ICE	05:30	147	Frankfurt	1
148	ICE	05:30	148	Frankfurt	1
149	ICE	05:30	149	Frankfurt	1
150	ICE	05:30	150	Frankfurt	1



Planning your trip: information and advice

There are different ways to obtain information and receive advice when planning your journey or before you start your journey.

- 1 Timetables in stations:** Departure timetables are yellow (arrival timetables white). They show all the departure times, the train number, important stops, the destination station and the platform number.
- 2 DB Travel Centre (DB Reisezentrum) in stations:** In our travel centres, which can be found in large and medium-sized stations, we will be happy to assist you in person (information on train connections, ticket sale, etc.).
- 3 DB Navigator app:** The free DB Navigator app provides you with all the information you need in English and German. You can also use it to purchase mobile phone tickets.
- 4 Internet:** At www.bahn.de you will find all relevant information in English, German and other languages.



Pour bien préparer votre voyage – informations et conseils

Il existe différentes possibilités pour vous informer et demander conseil lors de la préparation de votre voyage ou avant le début du trajet.

- 1 Tableaux horaires affichés dans les gares :** les tableaux horaires de départ sont de couleur jaune (les tableaux d'arrivée sont blancs). Vous y trouverez toutes les heures de départ, les numéros des trains, les principaux arrêts, la gare de destination et le numéro de la voie.
- 2 Espaces voyageurs « DB Reisezentrum » dans les gares :** les agents de nos espaces voyageurs se tiennent à votre service dans toutes les grandes gares et les gares de taille moyenne (correspondances, achat de billets, etc.).
- 3 Application DB Navigator :** l'application gratuite DB Navigator, disponible en allemand et en anglais, vous livre toutes les informations à connaître pour votre voyage. Vous pouvez également l'utiliser pour acheter des m-billets.
- 4 Internet :** vous trouverez sur le site www.bahn.de toutes les informations importantes, notamment en anglais et en français.



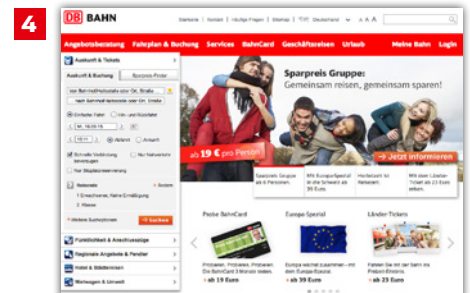
Abf.	Zug	Abfahrt	Wagen	Info
10:13	1013	10:13	1	Koblenz
10:13	1013	10:13	2	Trier
10:13	1013	10:13	3	Luxemburg
10:13	1013	10:13	4	...



تخطيط الرحلة – المعلومات والاستشارة

تحتاج لكم إمكانيات عديدة للاستعلام أو الاستشارة عند تخطيط الرحلة أو قبل بدء السير.

- 1 الجداول المعلقة – في محطات القطار:** تتميز جداول رحلات مغادرة القطار باللون الأصفر (جداول رحلات وصول القطار باللون الأبيض)، وتجد فيها جميع مواعيد المغادرة وأرقام القطارات والمحطات الفرعية الهامة ومحطة القطار الهدف ورقم خط القطار.
- 2 مكاتب الرحلات لدويتشه بان – في محطات القطار:** يسعدنا مساعدتكم شخصيًا في مكاتب الاستشارات التابعة لنا والموجودة في محطات القطار الكبيرة والمتوسطة (تحويلات القطارات، شراء التذاكر، وهكذا).
- 3 تطبيق التنقل من دويتشه بان:** يساعدكم تطبيق التنقل المجاني من دويتشه بان (*DB Navigator*) على الحصول على جميع المعلومات الهامة حول رحلتكم باللغتين الألمانية والإنجليزية، كما يمكنكم من خلاله شراء تذاكر الهاتف المحمول (*Handy-Tickets*).
- 4 موقع الإنترنت:** تحصلون من خلال الموقع الإلكتروني www.bahn.de على جميع المعلومات الهامة، بلغات مختلفة من ضمنها الألمانية والفرنسية.





Vor der Fahrt ans Ticket denken

In den Erstaufnahmeeinrichtungen erhalten Sie eine Fahrkarte bzw. einen Wertschein, der Sie zur Fahrt mit der Deutschen Bahn von der Erstaufnahmestelle in Ihre finale Unterkunft berechtigt. Bitte informieren Sie sich bei den Mitarbeitern der Aufnahmeeinrichtungen, für welche Fahrten Sie ggf. eine Fahrkarte erhalten. Für alle anderen Fahrten muss ein Ticket käuflich erworben werden.

Grundsätzliche Möglichkeiten für den Ticketkauf:

- DB-Automaten (s. Abb.)
- DB Reisezentren
- DB Reise-Service
- DB Agenturen
- Reisebüros
- online auf www.bahn.de
- DB Navigator App
- in IC und ICE

In Bussen können Sie Ihr Ticket direkt beim Fahrer oder am Fahrkartenautomat kaufen.

- In Nahverkehrszügen sowie in S- und U-Bahn müssen Sie Ihre Fahrkarte vor der Abfahrt erwerben! Ohne Fahrkarte wird ein erhöhtes Beförderungsentgelt von mind. 60,00 Euro fällig. Zur Nutzung des 1. Klasse-Bereiches ist ein entsprechender Fahrschein notwendig.



Remember to purchase a ticket before you travel!

The initial accommodation centre will issue you a ticket or coupon that entitles you to travel with Deutsche Bahn from the initial accommodation centre to your final destination. Please ask the staff at the initial accommodation centre for which journeys you can receive a ticket. For all other journeys, you will have to purchase a ticket.

Ways to purchase a ticket:

- DB ticket machines (see picture)
- DB Travel Centre (DB Reisezentrum)
- DB Reise-Service (hotline)
- DB agencies
- Travel agencies
- online at www.bahn.de
- DB Navigator app
- on IC and ICE trains

Bus tickets can be purchased at the ticket machine or directly from the bus driver.

- For regional trains, local S-Bahn trains and U-Bahn metro services, you must purchase your ticket in advance! If you do not have a valid ticket, you will have to pay a penalty fare of at least EUR 60. For 1st-class travel, you need an appropriate ticket.





Dans les bus, vous pouvez acheter votre billet directement auprès du conducteur ou au distributeur automatique.

i Dans les trains régionaux, le S-Bahn (RER) et le U-Bahn (métro), vous devez acheter votre billet avant le début du trajet ! Si vous voyagez sans titre de transport, vous devrez payer un prix majoré de 60 euros au moins. Pour voyager en 1^{re} classe, il est nécessaire d'être en possession d'un billet adéquat.

Pensez à acheter votre billet avant le début de votre voyage

Dans les centres d'accueil, on vous remet un billet ou un bon vous permettant de voyager avec la Deutsche Bahn pour vous rendre sur votre lieu d'hébergement définitif. Veuillez vous renseigner auprès du personnel des centres d'accueil pour savoir pour quels trajets vous recevez un titre de transport. Il est nécessaire d'acheter un billet pour tous les autres trajets.

Pour acheter des billets, vous disposez de différentes possibilités :

- Distributeurs automatiques DB (voir l'illustration)
- Espaces voyageurs « DB Reisezentrum »
- Service téléphonique « DB Reise-Service »
- Agences DB
- Agences de voyages
- en ligne sur www.bahn.de
- Application DB Navigator
- dans les trains IC et ICE

تذكر شراء تذكرة قبل بدء الرحلة

عند مركز الاستقبال الأول ستحصلون على تذكرة تنقل أو قسيمة تتيح لكم التنقل باستخدام قطارات دويتشه بان (قطارات ألمانيا) من محطة الاستقبال الأولى وحتى مركز الإيواء النهائي الخاص بكم. يرجى التوجه نحو موظفي مركز الاستقبال والاستعلام عن الرحلة أو تذكرة التنقل التي ستحصلون عليها. وعند القيام بأي رحلة أخرى يجب شراء تذكرة خاصة بها.

الإمكانات الأساسية لشراء التذكرة:

- ماكينات دويتشه بان (انظر الصورة)
- مكاتب رحلات دويتشه بان
- مكاتب خدمات الرحلات من دويتشه بان
- وكلاء دويتشه بان
- من موقع الإنترنت www.bahn.de
- تطبيق DB Navigator
- لدى إنتر سيتي (IC) وإنتر سيتي إكس
- مكاتب الرحلات

بخصوص الحافلات يمكنكم شراء التذكرة من السائق مباشرة أو من ماكينة تذاكر التنقل.

بالنسبة لقطارات المسافات القصيرة وكذلك مترو الشارع ومترو الأنفاق يجب عليكم شراء تذكرة التنقل قبل صعود المترو! فبدون تذكرة التنقل سيتوجب عليكم دفع غرامة تنقل عالية لا تقل عن 60.00 يورو. ولاستخدام منطقة الدرجة الأولى ينبغي الحصول على تذكرة التنقل الخاصة بها.





Unterwegs immer gut informiert

Aktuelle Informationen zum Streckenverlauf erhalten Sie während der Fahrt durch:

Digitale Displays (meist im Ein-/Ausgangsbereich),
Streckenplan-Aushänge, ausliegende Reisepläne (nur im Fernverkehr), Durchsagen im Zug/Bus, DB Navigator

Da die meisten dieser Medien in deutscher Sprache verfasst sind, wenden Sie sich bei Fragen oder Unklarheiten am besten an das Zugpersonal oder auch an Ihre Mitfahrer.

Pour rester toujours informé durant votre voyage

Lors de votre voyage, vous pouvez consulter différents supports pour vous informer sur le déroulement du trajet :

Écrans d'information à bord (généralement situés près de l'entrée/de la sortie), plans de la ligne accrochés au mur, dépliants déposés dans les voitures (uniquement pour les voyages grandes lignes), annonces dans le train/le bus, application DB Navigator.

Comme la plupart de ces supports sont en allemand, n'hésitez pas à vous adresser au personnel d'accompagnement ou aux autres voyageurs si vous avez des questions.

Always well informed

Current information on your route while travelling

Digital displays (usually at the entrance/exit areas),
Posters with route information, leaflets at your seat (only on long-distance trains), announcements on the train/bus,
DB Navigator

Since most of this information is provided in German, please speak to a train attendant or a fellow passenger if you have any questions.

الاستعلام جيدًا أثناء التنقل

يمكنكم الحصول على أحدث المعلومات بشأن المسار أثناء الرحلة عن طريق ما يلي:
الشاشات الرقمية (توجد غالبًا في مناطق الدخول والخروج)، ولوحات خرائط المسارات،
وجداول الرحلات المعروضة (في وسائل مواصلات المسافات البعيدة فقط)، والتصريحات
التي تُلقى في القطار/الحافلة، وتطبيق DB Navigator

نظرًا لأن معظم هذه الوسائل متاحة باللغة الألمانية يمكنكم التوجه إلى موظفي القطار
أو رفقاء السفر لطرح أسئلتكم أو استفساراتكم.

Richtiges Verhalten in Bus und Bahn/How to behave on buses and trains/Quelques règles à respecter à bord des bus et des trains/السلوك الصحيح في الحافلة والقطار

Bitte beachten Sie bei Ihrer Reise unbedingt Folgendes/ Please keep the following in mind whenever you travel/ Veuillez observer impérativement les consignes suivantes lors de votre voyage/يرجى مراعاة ما يلي مطلقاً خلال رحلتك



Kaufen Sie eine Fahrkarte, bevor Sie einsteigen.

Purchase a ticket before boarding.

Achetez un billet avant de monter à bord.

اشتر تذكرة التنقل قبل الصعود.



Halten Sie sich nur in dem Bereich auf, für den die Fahrkarte gilt.

You may only sit or stand in the section of the train where your ticket is valid.

Restez dans la zone à laquelle votre billet vous donne droit.

إبق دائماً في المنطقة التابعة لتذكرة التنقل فقط.

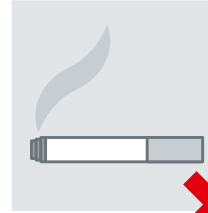


Notbremse nur bei Gefahr betätigen, der Missbrauch ist strafbar.

Only use the emergency brake in an emergency. Improper use will be punished.

N'actionnez le signal d'alarme qu'en cas de danger; les abus sont punis.

لا تشغل مكابح الطوارئ إلى في حالة الخطر، فإساءة استخدامها تعرضك للعقوبة.



Rauchen ist in allen Zügen und Bussen nicht erlaubt.

Smoking is not permitted on trains and buses.

Il est interdit de fumer à bord des trains et des bus.

يحظر التدخين في أي من القطارات أو الحافلات.



Fluchtwege und Eingangstüren müssen freigehalten werden.

Keep escape routes and doors clear of obstructions.

Ne bloquez pas les issues de secours et les portes d'accès.

يجب عدم إشغال طرق الهروب وأبواب الدخول.



Richtiges Verhalten in Bus und Bahn

- Hält der Zug auf freier Strecke, steigen Sie bitte auf keinen Fall aus. Die Gründe für nicht planmäßige Zughalte sind in der Regel keine Gefahrensituationen.
- Wenn Sie im falschen Zug/Bus sitzen, erkundigen Sie sich beim Begleitpersonal oder bei Mitreisenden, wo und wie Sie am besten Ihr gewünschtes Reiseziel erreichen.
- Wenden Sie sich frühzeitig an den Zugbegleiter, falls Sie Ihren Anschlusszug aufgrund einer Verspätung verpassen würden. Er kann dann versuchen, diesen aufzuhalten.



How to behave on buses and trains

- *Never leave a train if it stops between stations. Unscheduled stops generally do not pose any risk.*
- *If you are on the wrong train/bus, ask an attendant or passenger where to get off and how to get to your desired destination.*
- *Inform the train attendant in good time if you are going to miss your connection. The train attendant can then try to make the train wait for you.*



Quelques règles à respecter à bord des bus et des trains

- *Si le train s'arrête en pleine ligne, ne descendez en aucun cas. Les situations dans lesquelles le train est amené à s'arrêter de la sorte ne présentent généralement aucun danger.*
- *Si vous êtes dans le mauvais train/bus, renseignez-vous auprès du personnel d'accompagnement ou des autres voyageurs pour savoir comment rejoindre votre destination.*
- *Si vous voyez que vous allez manquer votre correspondance en raison d'un retard, veuillez alerter suffisamment tôt un agent d'accompagnement. Il pourra ainsi essayer de retenir votre correspondance.*



السلوك الصحيح في الحافلة والقطار

إذا توقف القطار في منطقة خالية، فلا تنزل من القطار على أي حال، فأسباب توقف القطار غير المخطط له غالبًا لا تكون حالات خطرة.
إذا جلست في القطار الخطأ أو الحافلة الخطأ، فاستعلم من الموظف المرافق أو رفقاء السفر، عن مكان وجهتك المرادة وأفضل طريقة للوصول إليه.
توجه في وقت مبكر إلى موظف القطار، إذا فاتك قطار الوصول بسبب التأخير. فقد يحاول إيقافه.



**Wichtige Ansprechpartner und Notfallnummern/
Important contacts and emergency numbers/
Interlocuteurs importants et numéros à appeler en cas
d'urgence/جهات الاتصال الهامة وأرقام الطوارئ**

- **110** Polizei/Police/Police الشرطة
- Bundespolizei/Federal Police/Police fédérale الشرطة الاتحادية
0800 6 888 000
- Feuerwehr Rettungsdienst/Fire brigade and ambulance/
Pompiers et secours هيئة الإنقاذ وإطفاء الحريق
- Ärztlicher Bereitschaftsdienst/Stand-by emergency service/
Garde médicale هيئة الاستعداد الطبية **116 117**
- Bundesamt für Migration und Flüchtlinge/Federal Agency
of Migration and Refugees/Office fédéral des migrations et
des réfugiés المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين **0049 911 943-6390***
- Hotline Arbeiten und Leben in Deutschland/Working
and Living in Germany Hotline/Service d'assistance
téléphonique Travailler et vivre en Allemagne/
الخط الساخن للعمل والعيش في ألمانيا **0049 30 1815-1111****
- Pro Asyl Beratungshotline/Pro Asyl support line/
Pro Asyl Beratungshotline/Service d'assistance télépho-
nique Pro Asyl/Pro Asyl الخط الساخن لاستشارات اللاجئين
0049 69 24 23 14 20***
- Service-Hotline der Deutschen Bahn/Deutsche Bahn
service hotline/Service d'assistance téléphonique de la
Deutsche Bahn/الخط الساخن لخدمات دويتشه بان (قطارات ألمانيا)
0049 180 6 99 66 33****

* Mo – Fr: 9 – 13 Uhr/Mo – Fr: 09:00 – 13:00/lun – ven : 9 h – 13 h/ م 1 – الجمعة: 9 ص

** Mo – Fr: 9 – 15 Uhr/Mo – Fr: 09:00 – 15:00/lun – ven : 9 h – 15 h/ م 3 – الجمعة: 9 ص

*** Mo – Fr: 10 – 12 und 14 – 16 Uhr/Mo – Fr: 10:00 – 12:00 und 14:00 – 16:00/
lun – ven : 10 h – 12 h et 14 – 16 h/ م 4 – م 2 و 12 ص – الجمعة: 10 ص

**** 20 ct/Anruf aus dem Festnetz, Tarif bei Mobilfunk max. 60 ct/Anruf/20 cents per call from
a German landline, 60 cents max. per call from a German mobile phone/20 ct l'appel depuis
un poste fixe en Allemagne, 60 ct au plus l'appel depuis un téléphone mobile/
20 سنت للاتصال من الهاتف الأرضي، التعريف للهاتف المحمول لا تتعدى 60 سنت للاتصال

**Auszug Außenstellen Bundesamt für Migration und
Flüchtlinge/Some of the branch offices of the Federal
Office for Migration and Refugees/Liste d'antennes de
l'Office fédéral des migrations et des réfugiés/
قائمة بفروع المكتب الاتحادي لشئون الهجرة واللاجئين**

Baden-Württemberg
Durlacher Allee 100
76137 Karlsruhe
Telefon: 0049 721 9653-0

Rheinland-Pfalz
Dasbachstraße 15 b
54292 Trier
Telefon: 0049 651 1463-0

Saarland
Schlesierallee 17
66822 Lebach
Telefon: 0049 6881 926-0

Sachsen-Anhalt
Friedrich-List-Straße 3
38820 Halberstadt
Telefon: 0049 3941 676-0

Thüringen
Am Rasthof 2
07629 Hermsdorf
Telefon: 0049 36601 9336-0

Nordrhein-Westfalen
Erkrather Straße 349
40231 Düsseldorf
Telefon: 0049 211 9863-0

Niedersachsen
Heimkehrerstraße 16
37133 Friedland
Telefon: 0049 911 943 8753

Bremen
Steinsetzer Straße 14
28279 Bremen
Telefon: 0049 421 8391-100

Brandenburg
Poststraße 72
15890 Eisenhüttenstadt
Telefon: 0049 3364 492-0

Mecklenburg-Vorpommern
Nostorfer Straße 1
19258 Nostorf-Horst
Telefon: 0049 38847 20-0

Hamburg
Concordiahaus B
Sachsenstraße 12+14
20097 Hamburg
Telefon: 0049 40 23501-0

Bayern
Rothenburger Straße 29
90513 Zirndorf
Telefon: 0049 911 943-3401

Hessen
Meisenbornweg 11
35398 Gießen
Telefon: 0049 641 9763-0

Schleswig-Holstein
Haart 148
24539 Neumünster,
Telefon: 0049 4321 5561-0

Sachsen
Adalbert-Stifter-Weg 25
09131 Chemnitz
Telefon: 0049 371 4901-0

Berlin
Askanierring 106
13587 Berlin
Telefon: 0049 30 35582-0

**Weitere Anlaufstellen finden Sie unter [www.bamf.de/Additional branch offices](http://www.bamf.de/Additional_branch_offices)
can be found at www.bamf.de/Vous trouverez les adresses d'autres centres sur le
site www.bamf.de/www.bamf.de يمكنكم معرفة المزيد من الجهات الرسمية على الموقع الإلكتروني**

Hier können Sie Ihr Reiseziel eintragen/*Please enter your destination here/Veuillez indiquer ici votre destination*/ يرجى تسجيل وجهة رحلتك هنا

.....

.....

.....

Herausgeber

DB Mobility Logistics AG
Marketing (GNM)
Karlstraße 6
60329 Frankfurt am Main

Änderungen vorbehalten
Einzelangaben ohne Gewähr
Stand: September 2015

Gedruckt auf
100 % Recyclingpapier
VP-Nr.: 505215

Kontakt

DB Regio AG
Fahrgastmarketing
Regionalverkehr BW
Presselstraße 17
70191 Stuttgart

DB Fernverkehr AG
Geschäftsentwicklung und
internationaler Fernverkehr
Stephensonstraße 1
60326 Frankfurt

Bildnachweis Seite 6

Kai Michael Neuhold,
Deutsche Bahn AG